

Wessen Verstand im Unglück hell aufstrahlt, wie gerade bei einem Regenguss des Blitzfeuers Glanz, der ist klug.

ज्ञातमेवातको ऽत्ताय जरा चान्वेति देहिनम् ।

अनुषक्ता द्वयेनैते भावाः स्यावरजङ्गमाः ॥ ४०६७ ॥

Sobald der Mensch geboren ist, folgen ihm bis zu seinem Ende der Tod und das Alter nach: diese Beiden heften sich an Alles hier auf Erden, es heisse Pflanze oder Thier.

ज्ञातस्य हि ध्रुवो मृत्युः s. zu Spruch 961 im 1sten Theile, S. 327.

ज्ञातः सूर्यकुले पिता दशरथः तौणीभुजामग्रणीः

सीता सत्यपरायणा प्रणयिनी यस्यानुज्ञा लक्ष्मणः ।

देर्दण्डेन समो न चास्ति भुवने प्रत्यक्षबिभ्रुः स्वयं

रामो येन विडम्बितो ऽपि विधिना तेनापरे का कथा ॥ ४०६८ ॥

Wie sollte das Schicksal nicht Andere an der Nase herumführen, da es dieses doch sogar mit Râma gethan hat, mit Râma, dessen Vater, im Geschlecht des Sonnengottes geboren, an der Spitze der Fürsten stand, dessen Gattin die nur der Wahrheit lebende Sitâ war, der Lakschmana zum jüngern Bruder hatte, dem an Armesstärke Niemand auf Erden gleichkam und der selbst der leibhaftige Vischnu war?

ज्ञातैवैको मुखितराः सत्यन्ये भृशदुःखिताः ।

नैकात्तं सुखमेवेह क्वचित्पश्यामि कस्यचित् ॥ ४०६९ ॥

Einige sind von Haus aus recht glücklich, Andere überaus unglücklich; vollkommenes Glück werde ich hier nirgends und bei Niemand gewahr.

ज्ञानन्ति पशवो गन्धान् s. zu Spruch 832 im 1sten Theile, S. 324.

ज्ञानन्ति कर्तुं s. Spruch 4072.

ज्ञानन्नपि च यः पापं शक्तिमान्न नियच्छति ।

ईशः सन्तो ऽपि तेनैव कर्मणा संप्रयुज्यते ॥ ४०७० ॥

Wer einen Bösewicht kennt und nicht zurückhält, obschon er dieses vermag, der begeht, weil er im Stande war ihm zu wehren, dieselbe Handlung wie jener.

ज्ञानाति विश्वासयितुं मनुष्यान्विज्ञातदोषेषु दधाति दण्डम् ।

ज्ञानाति मात्रां च तथा ज्ञानं च तं तादृशं श्रीर्जुषते समग्रा ॥ ४०७१ ॥

4067) MBh. 12, 6546. 9950, b. 9951, a. b.

चान्वेति.

4068) DHARMAVIVEKA 10 bei HAEB. 508.

Unsere Aenderungen: b. प्रण^० für प्रणयि-

णी. d. तेनापरे für चान्वे परे.

4069) MBh. 12, 6712.

4070) MBh. 1, 6852.

4071) MBh. 3, 1075.